

Phone:	+41 (0) 43 931 61 68
Fax:	+41 (0) 43 931 61 59
Telegraphic address:	
AFTN	LSSAYOYX
Email:	aip@skyguide.ch



AIP Services  
P.O. Box  
CH-8602 Wangen bei Dübendorf  
Switzerland

**AIC 005/2020 B**

**Effective Date: 10-SEP-2020**

**Publication Date: 10-SEP-2020**

---

## **Awareness IFR Flüge in den Luftraumklassen E und G**

**Sensibilisation à la présence de trafic IFR dans les espaces aériens des classes E et G**

**Sensibilizzazione al traffico IFR negli spazi aerei di classe E e G**

### **Awareness IFR Flüge in den Luftraumklassen E und G**

#### **Das Low Flight Network und IFR Anflüge (PinS) auf Spitallandeplätze und militärische Infrastrukturen**

##### **1. Scope und Definitionen**

Im Luftraum E und G gibt es auch IFR Verkehr. Dazu gehört das Low Flight Network (LFN), welches wie der Name sagt, dazu führt, dass neu auch auf tieferen Flughöhen IFR Flüge stattfinden. Die Nutzung des LFN ist heute beschränkt auf Helikopter der Rega und der Luftwaffe. Das LFN umfasst ein Streckenflugnetz und anschliessende IFR An- und Abflugverfahren (Point in Space, PinS) auf Landestellen, wie zum Beispiel Spitäler oder militärische Infrastrukturen. Diese Information soll dazu dienen, die Awareness der Luftraumnutzer über diese IFR Flüge zugunsten der allgemeinen Sicherheit zu erhöhen.

##### **2. Bedeutung für den VFR Luftraumnutzer**

Neben den heute bereits bestehenden IFR Flügen im Luftraum E muss neu damit gerechnet werden, dass auch auf tieferen Flughöhen auf den LFN Routen (siehe Karte letzte Seite) IFR Flüge stattfinden.

Es gelten die Regeln im entsprechenden Luftraum für alle Teilnehmer, also "see and avoid" auch für den IFR Verkehr. Der Unterschied ist, dass die Helikopter auf dem Low Flight Network die Visual Meteorological Conditions (VMC) nicht einhalten müssen und folglich z. B. Wolken durchfliegen dürfen. Die Flugsicherungsdienste sind nicht für Separation zuständig, Informationen über möglichen IFR Verkehr können über den Fluginformationsdienst in Erfahrung gebracht werden (FIC kontaktieren).

Die Einhaltung der Wolkenabstände sowie der Betrieb des Transponders, wenn einer vorhanden ist, ist von grösster Bedeutung für die Sicherheit aller Luftraumbenutzer. Das Einhalten der Halbkreisregel für den motorisierten VFR Verkehr ist ein weiterer wichtiger Faktor für die Flugsicherheit. Die Karte auf der Rückseite dieses AIC weist darauf hin, wo das LFN durchführt (blaue Linie) und wo die heute bewilligten PinS An- und Abflüge stattfinden (rote Pfeile). Diese sollen helfen, bei der Flugvorbereitung den Verlauf dieser Routen zu sehen und sich darauf einzustellen.

##### **3. Entwicklung in der Zukunft**

Die LFN-Karte wird ins VFR Manual integriert und nachgeführt werden. Die Karte auf der letzten Seite zeigt eine Darstellung der heute bestehenden LFN Routen im Luftraum E sowie An- und Abflüge auf sogenannte PinS bei Spitallandeplätzen und militärischen Infrastrukturen.

- ENDE -

FOCA/SILR

---

## **Sensibilisation à la présence de trafic IFR dans les espaces aériens des classes E et G**

### **Low Flight Network et approches IFR (PinS) sur les places d'atterrissage d'hôpitaux et les infrastructures militaires**

#### **1. But et définitions**

Les espaces aériens des classes E et G sont aussi empruntés par le trafic IFR, par exemple dans le cadre du Low Flight Network (LFN), réseau aérien qui, comme son nom l'indique, est parcouru à basse altitude par des aéronefs en vol IFR. Actuellement, le LFN est utilisé exclusivement par les hélicoptères de la Rega et des Forces aériennes. Il est formé d'un réseau de routes aériennes et de procédures d'approche et de départ IFR (Point in Space, PinS) sur les places d'atterrissage comme les hôpitaux ou les infrastructures militaires. La présente information vise à sensibiliser les usagers de l'espace aérien à la présence de ce trafic IFR, ceci dans l'intérêt de la sécurité.

#### **2. Conséquence pour les usagers de l'espace aérien en vol VFR**

Les usagers sont déjà habitués à la présence de trafic IFR dans les espaces aériens de classe E. Ils devront à l'avenir s'attendre à en rencontrer à basse altitude le long des routes du réseau LFN (voir carte à la dernière page).

Les règles applicables dans l'espace aérien considéré valent pour tous les types de trafic. Autrement dit, la règle "voir et éviter" (see and avoid) est également valable pour le trafic IFR, à ceci près que les hélicoptères qui empruntent le LFN ne sont pas tenus de respecter les conditions météorologiques de vol à vue (Visual Meteorological Conditions, VMC) et ont ainsi le droit, par exemple, de traverser les nuages. Les services de contrôle de la circulation aérienne ne se préoccupent pas d'assurer la séparation entre les trafics ; les informations sur la présence de trafic IFR sont diffusées par le service d'information de vol (prendre contact avec le FIC).

Le respect des distances par rapport aux nuages et l'utilisation du transpondeur, si tant est qu'il soit installé, sont très importants pour garantir la sécurité de tous les usagers de l'espace aérien, tout comme le respect de la règle semi-circulaire par le trafic VFR motorisé. La carte qui figure au verso de la présente AIC reproduit le réseau du LFN (lignes bleues) ainsi que les destinations pour lesquelles les procédures PinS ont été agréées (flèches rouges). La carte se veut une aide à la préparation du vol.

#### **3. Évolution à terme**

La carte du LFN sera intégrée dans le VFR Manual et régulièrement mise à jour. La carte qui figure à la dernière page montre le routes LFN existantes dans l'espace aérien E, de même que les approches PinS sur les places d'atterrissage d'hôpitaux et infrastructures militaires.

- F I N -

OFAC/SILR

---

## **Sensibilizzazione al traffico IFR negli spazi aerei di classe E e G**

### **Low Flight Network e avvicinamenti IFR (PinS) ad aree d'atterraggio d'ospedale e infrastrutture militari**

#### **1. Campo d'applicazione e definizioni**

Negli spazi aerei E e G vi è anche traffico IFR che si svolge, per esempio, nel quadro del Low Flight Network (LFN), una rete di rotte che, come suggerisce il nome stesso, vengono percorse a bassa quota in modalità IFR. Oggi l'utilizzo dell'LFN è riservato agli elicotteri della Rega e delle Forze aeree. L'LFN comprende una rete di rotte di volo e le successive procedure di avvicinamento e decollo IFR (Point in Space, PinS) verso e da aree di atterraggio come ospedali o infrastrutture militari. Le presenti informazioni hanno lo scopo di sensibilizzare gli utenti dello spazio aereo in relazione a questi voli IFR, a beneficio della sicurezza generale.

#### **2. Importanza per gli utenti dello spazio aereo VFR**

Oltre ai voli IFR già oggi effettuati nello spazio aereo E, ci si deve ora aspettare che vengano effettuati voli IFR anche a quote inferiori sulle rotte LFN (vedi carta all'ultima pagina).

Le regole applicabili nello spazio aereo considerato valgono per tutti i tipi di traffico. La regola "see and avoid" vale quindi anche per il traffico IFR. La differenza è che nel Low Flight Network gli elicotteri non sono tenuti a rispettare le Visual Meteorological Conditions (VMC) e quindi possono, per esempio, attraversare le nuvole. I servizi di controllo della navigazione aerea non sono responsabili della separazione del traffico; informazioni su un eventuale traffico IFR possono essere ottenute dal servizio di informazione di volo (contattare il FIC).

Il rispetto della distanza dalle nuvole e l'uso del transponder, se disponibile, sono di fondamentale importanza per la sicurezza di tutti gli utenti dello spazio aereo. Il rispetto della regola semicircolare per il traffico VFR motorizzato è un altro fattore importante per la sicurezza. La carta riportata sul retro di questo AIC indica la rete LFN (linea blu) e dove si svolgono gli avvicinamenti e i decolli PinS attualmente autorizzati (freccette rosse). La carta permette di conoscere l'andamento di queste rotte durante la preparazione del volo per poterne tener conto.

#### **3. Sviluppo futuro**

La carta LFN sarà integrata nel manuale VFR e verrà costantemente aggiornata. La carta all'ultima pagina indica le attuali rotte LFN nello spazio aereo E, nonché gli avvicinamenti e i decolli verso e da i cosiddetti PinS presso le aree d'atterraggio d'ospedale e infrastrutture militari.

**- F I N E -**

UFAC/SILR

